



Zmluva o prenechaní vecných prostriedkov

Medzi spoločnosťou

Goethe-Institut e.V.

**So sídlom na adrese: Oskar-von-Miller Ring 18, 80333 München/ Mníchov/,
Nemecko, konajúca na Slovensku prostredníctvom spoločnosti Goethe-Institut
e.V., s pobočkou na Slovensku, so sídlom na adrese:**

Goethe inštitút Bratislava,

Panenská 33, 814 82 Bratislava

IČo:31783198

zastúpeným pánom Markus Huber, riaditeľ inštitútu

- ďalej len ako „Goethe Institut“

a školou

Základná škola

Hlboká cesta 4

811 04 Bratislava

E-mail: riaditel.zshlboka@gmail.com

Mobil :0902 702 702

Zastúpenou pánom riaditeľom Mgr. Michal Drgáň

- ďalej len partnerská škola

I.

Na základe tejto zmluvy prenecháva Goethe Institut v rámci podpory iniciatívy podpora nemeckých menšín na Slovensku, partnerskej škole do vlastníctva bezplatne tieto vecné prostriedky:

2x notebook HP ProBook 450 G8

Celková hodnota prostriedkov je: 1.297,99€

www.goethe.de

Partnerská škola je povinná použiť uvedené vecné prostriedky pre účely vlastnej výuky nemčiny a k podpore digitálneho domáceho vzdelávania v prípade uzavretia škôl. Partnerská škola sa zaväzuje, že vecné prostriedky využije k účelom stanovených v tejto zmluve.

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache: Kultur: Deutschland



II.

Partnerská škola preberá vecné prostriedky podľa predošlého bodu. O konkrétnom použití a využití vecných prostriedkov môže partnerská škola voľne rozhodnúť odo dňa podpisu tejto zmluvy o prenechaní vecných prostriedkov v rámci účelov stanovených v tejto zmluve.

Podpísané v dvoch exemplároch, v slovenskom a nemeckom jazyku.

Za Goetheho-Inštitút

Za základná škola
Hlboká cesta 4
811 04 Bratislava

Bratislava dňa

16. 11. 21

Bratislava dňa

Markus Huber

riaditeľ inštitútu

Mgr. Michal Drgáň

riaditeľ školy

www.goethe.de



Überlassungsvertrag

zwischen dem

Goethe-Institut e.V.

Sitz: Oskar-von-Miller Ring 18, 80333 München, Deutschland,

**handelnd in der Slowakische Republik durch Goethe-Institut e.V., Zweigstelle
Slowakische Republik**

Sitz der Zweigniederlassung: Panenská 33, 814 82 Bratislava

IC: 31783198

Vertreten durch: Markus Huber, Leiter der Zweigniederlassung

- im Folgenden Goethe- Institut genannt

und der

Základná škola

Hlboká cesta 4

811 04 Bratislava

Vertreten durch: Mgr. Michal Drgáň, Direktor

- im Folgenden Partnerschule genannt

I.

Das Goethe Institut überlässt im Rahmen der Schulförderung der Initiative deutschen Minderheiten durch diesen Vertrag der Partnerschule in das Eigentum des Bildungsträgers unentgeltlich folgende Sachmittel:

2x Notebook HP ProBook 450 8G

Gesamtwert der Sachmittel: 1.297,99€

Die Partnerschule ist verpflichtet die genannten Sachmittel für Zwecke des eigenen Deutschunterrichts und zur Unterstützung digitalen Homeschoolings im Falle einer Schulschließung zu verwenden. Die Partnerschule verpflichtet sich die Sachmittel zu den restgesetzten Zwecken in diesem Überlassungsvertrag zu nutzen.

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache Kultur Deutschland



II.

Die Partnerschule übernimmt die Sachmittel aufgrund des vorigen Punktes. Über die konkrete Verwendung der Sachmittel kann die Partnerschule im Rahmen der in diesem Überlassungsvertrag festgesetzten Zwecke ab dem Tage der Unterschreibung dieses Vertrages frei bestimmen.

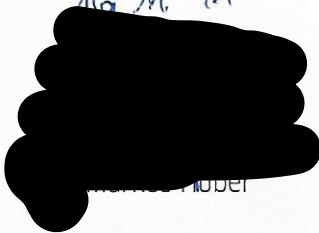
Unterschrieben in 2 Exemplaren in den Sprachen Slowakisch und Deutsch.

Für das Goethe-Institut Slowakei

Für Základná škola
Hlboká cesta 4
811 04 Bratislava

Bratislava

16. 11. 21



Michael Huber

Institutsleiter

Bratislava

Mgr. Michal Drgáň

Direktor

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.